

# Ezechielio knyga

1

## 11

<sup>19</sup> Ir aš duosiu jiems vieną širdį ir įdėsiu naują dvasią į jūsų vidų. Pašalinsiu \*akmeninę širdį iš jų kūno ir jiems duosiu †minkštą širdį.

## 14

<sup>6</sup> Todėl sakyk Izraelio namams: „Taip sako Viešpats DIEVAS: „Atgailaukite ir gręžkitės nuo savo stabų ir nugręžkite savo veidus nuo visų savo bjaurių.

## 18

<sup>1</sup> Man atėjo VIEŠPATIES žodis, sakydamas:  
<sup>2</sup> „Kas jums yra?! Jūs pritaikote šią patarlę Izraelio šaliai, sakydami: „„Tėvai valgė rūgščių vynuogių, o vaikams dantys atšipo“? <sup>3</sup> *Kaip* aš gyvas, „sako Viešpats DIEVAS, „jūs daugiau nepritaikysite šios patarlės Izraelyje! <sup>4</sup> Štai visos sielos priklauso man; kaip tėvo siela, taip ir sūnaus siela priklauso man; siela, kuri nusideda, mirs. <sup>5</sup> Bet jei žmogus yra teisus ir daro, kas

\* **11:19** „akmeninę širdį“ – T. y. maištingą, atkaklią širdį, kuri nepasiduoda Dievui. Plg. Job 41:24, Eze 36:26; Zch 7:12, II Kor 3:3. Ta sąvoka kitu hbr žodžiu pareikšta Ps 76:5, Iz 46:12 ir daug kur Biblijoje yra „kietos širdies“ sąvoka. † **11:19** „minkštą“ – T. „kūno“, „mėsos“; arba „liauną“. Ta sąvoka kitu hbr žodžiu pareikšta ir II Kar 22:19, II Met 34:27.

teisinga ir teisu, <sup>10</sup> Jeigu jis pagimdytų sūnų, *kuris yra* plėšikas, praliejantis kraują ir darantis ką panašaus į bet kurį iš šitų dalykų, <sup>14</sup> ir štai *jei* jis pagimdys sūnų, kuris matys visas savo tėvo nuodėmes, kurias jis darė, ir \*praregėdamas, panašų dalykų ir nedarys, <sup>15</sup> nebus nevalgęs †alkuose ir nebus kėlęs akių į Izraelio namų stabus, nebus suteršęs savo artimo žmonos, <sup>16</sup> ir nebus nė vieno engęs, nebus sulaikęs užstato ir nebus plėšęs grobio, *bet* bus savo duonos davęs alkanam ir apdengęs nuogą drabužiu, <sup>20</sup> Tas †asmuo, kuris nusideda, – turi mirti jis. Sūnus Šneturi kentėti už tėvo \*kalbę, nei tėvas neturi kentėti už sūnaus kalbę; teisiojo teisumas bus †jam *vienam* įskaitytas, o nedorėlio nedorybė bus †jam *vienam* įskaityta. <sup>32</sup> Nes Šaš nenoriu mirštančiojo mirties, – sako Viešpats Jehova, – todėl atsigręžkite ir gyvuokite!

## 28

<sup>11</sup> Man dar atėjo VIEŠPATIES žodis, sakydamas: <sup>12</sup> „Žmogaus sūnau, užtrauk raudą apie Tyro karalių ir jam sakyk: „Taip sako

---

\* **18:14** „praregėdamas“ – Arba „matydamas“. † **18:15** „alkuose“ – Arba „kalnų šventovėse“. † **18:20** „asmuo“ – hbr. „nefeš“; t. „siela“; žr. Pr 14:21 ir kt. dėl hbr. žodžio. § **18:20** „neturi kentėti“ – hbr. „neturi pakelti“ (2 k.). \* **18:20** „kalbę“ – Arba „blogadarybę“. † **18:20** „jam vienam įskaitytas“ – hbr. „ant jo“. † **18:20** „jam vienam įskaityta“ – hbr. „ant jo“. § **18:32** „aš nenoriu mirštančiojo mirties“ – Arba „man jokio malonumo nekelia mirštančiojo mirtis“.

Viešpats DIEVAS: Tu \*antspauduotas etalonas, pilnas išminties ir tobulai gražus. <sup>13</sup> Tu buvai Edene, Dievo sode. †Visokie brangakmeniai apklojo tave: sardis, topazas, ir deimantas; berilis, oniksas, ir jaspis; safyras, †smaragdas, ir raudonasis granatas; taip pat auksas, tavo būgnelių ir tavo dūdelių meistriškumas, buvo tavyje. Jie buvo paruošti tą dieną, kai buvai sukurtas. <sup>14</sup> Tu esi pateptas kerubas, kuris dengia, *Štaip* aš tave paskyriau. Tu buvai šventajame Dievo kalne, vaikštinėjai tarp ugningų akmenų. <sup>15</sup> Tu \**buvai* †nepriekaištingas savo keliuose nuo *pat* savo sukūrimo dienos, iki buvo atrasta tavyje †blogis. <sup>16</sup> Per tavo plačiąją prekybą jie pripildė tavo vidų smurto ir nusidėjai. Todėl išmesiu tave iš Dievo kalno kaip suterštą ir Šnuvarysiu tave, o dengiantis kerube, iš ugningų akmenų tarpo į pražūtį.

---

\* **28:12** „antspauduotas etalonas“ – Arba „užantspaudavai etaloną“, „užplombavai šabloną“, „antspaudu patvirtinai normą“. Gali reikšti, kad Dievas sukūrė jį kaip tobulą etalono pavyzdį arba, kad jis pats laiko savo tokiu. Hbr. žodis čia išverstas „etalonas“ vartojamas kitur tik Eze 43:10. † **28:13** „Visokie brangakmeniai apklojo tave“ – Hbr. „Kiekvienas brangakmenis buvo tavo apdengimas“. † **28:13** „smaragdas“ – Arba „turkis“. § **28:14** „*taip* aš tave paskyriau“ – Arba „aš tave pastačiau *tokį*“. \* **28:15** „*buvai* nepriekaištingas savo keliuose“ – T. y. tavo elgesys buvo nepeiktinas. Žodžiai „kelias“ ir „keliai“ Biblijoje dažnai rodo į elgesį, elgseną. † **28:15** „nepriekaištingas“ – Arba „tobulas“, „be dėmės / kliaudos“. † **28:15** „blogis“ – Arba „neteisybė“, „blogadarybė“, „nusukimas nuo dorybės“. § **28:16** „nuvarysiu ... į pražūtį“ – Arba „pražudysiu“.

17 Tavo širdis \*išpuiko dėl tavo grožio, tu sugadinai savo išmintį dėl savo spindesio. Aš numesiu tave žemėn, tave išstatysiu karalių akivaizdon, kad jie spoksotų į tave. 18 Tu suteršei savo šventoves savo nusidėjimų daugybe, savo prekybos neteisybe, todėl iš tavo tarpo aš išgausiu ugnį. Ji surys tave, ir visų tave matančių akyse paversiu tave pelenais ant žemės. 22 ir sakyk: „Taip sako Viešpats DIEVAS: Štai aš *esu* prieš tave, o Sidone, ir Šbūsiu šlovinamas \*tavyje. Tada jie žinos, kad aš *esu* VIEŠPATS, kai jame įvykdysiu teisminius sprendimus ir tūsiu laikomas šventu jame.

### 33

11 Sakyk jiems: „*Kaip* aš gyvas, – sako Viešpats Jehova, – \*aš nenoriu nedorėlio mirties, bet *noriu*, kad nedorėlis nusigręžtų nuo savo kelio ir gyvuotų. Nusigręžkite, Nusigręžkite nuo savo nelabų kelių! Kodėl gi jūs turėtumėte mirti, o

---

\* 28:17 „išpuiko“ – Arba „išsiaukštino“. † 28:17 „išmintis“ – Išmintis šv. Rašte dažnai yra įgūdis, meistriškumas. † 28:18 „prekybos neteisybe“ – T. y. „apgaulinga prekyba“. § 28:22 „būsiu šlovinamas“ – Gal „parodysiu savo šlovę“. \* 28:22 „tavyje“ – Hbr. „tavo viduje“. † 28:22 „būsiu laikomas šventu jame“ – Gal „parodysiu jame savo šventumą“. \* 33:11 „aš nenoriu nedorėlio mirties, bet *noriu*, kad“ – Arba „man jokio malonumo nekelia nedorėlio mirtis, bet *man kelia malonumo tai*, kad“. † 33:11 „nelabų“ – Arba „nedorų“.

Izraelio namai?! <sup>20</sup> Tačiau jūs sakote: †„Viešpats elgiasi nelygiai! O Izraelio namai, pats teisiu kiekvieną iš jūsų pagal jo Šelgesį.

## 34

<sup>15</sup> Aš ganysiu savo kaimenę ir pats \*joms duosiu atsigulti, – sako Viešpats DIEVAS.

## 36

<sup>26</sup> Ir aš duosiu jums naują širdį ir įdėsiu naują dvasią į jūsų vidų. Pašalinsiu \*akmeninę širdį iš jūsų kūno ir jums duosiu †minkštą širdį.

## 47

<sup>17</sup> O riba bus nuo jūros iki Hacar Enono ties Damasko riba, ir šiaurėje į šiaurę yra Hamato krašto riba. Ta yra šiaurinė pusė. <sup>19</sup> O pietinė pusė pietų link eis nuo Tamaros iki \*Meribos vandenu Kadeše, upe iki Didžiosios jūros. O tai yra pietinė pusė, nukreipta į pietus.

---

† **33:20** „Viešpats elgiasi nelygiai“ t. „Viešpaties kelias (≈ veikimo būdas) yra nelygus“; šiame vertime dažniai paliekamas žodis „kelias“, kai rodo į elgseną, bet čia klaidintų skaitytoją, tarsi Dievas vaikšiotų nelygu keliu, kai iš tikro rodoma į Jo veiksmus žmonių atžvilgiu. § **33:20** „elgesį“ t. „kelią“. \* **34:15** „joms duosiu atsigulti“ – T. „jas guldysiu“. \* **36:26** „akmeninę širdį“ – T. y. maištingą, atkaklią širdį, kuri nepasiduoda Dievui. Plg. Job 41:24, Eze 11:19; Zch 7:12, II Kor 3:3. Ta sąvoka kitu hbr žodžiu pareiškta Šv 76:5, Iz 46:12 ir daug kur Biblijoje yra „kietos širdies“ sąvoka. † **36:26** „minkštą“ – T. „kūno“, „mėsos“; arba „liauną“. Ta sąvoka kitu hbr žodžiu pareiškta ir II Kar 22:19, II Met 34:27. \* **47:19** „Meribos“ – Arba „Kivirčū“; žr. Pr 13:8; Sk 27:14; Įst 32:51; Ps 95:8; Ps 106:32; Eze 47:19; Eze 48:28.

# **Tikinčiųjų paveldo vertimas**

## **The Holy Bible in Lithuanian, Believers' Heritage Translation**

Copyright © 2022 Believers' Bible Society, Inc.

Language: lietuvių (Lithuanian)

### **Lietuviškai (Lithuanian):**

#### **Parengtinis „Tikinčiųjų paveldo vertimas“**

Kol kas čia pateikiamas tekstas tėra Šventojo Rašto vertimo parengtinė versija. Tekstas yra dažnai koreguojamas ir laukia išsamaus redagavimo. Trūkstamos eilutės bus pateiktos tada, kai jos bus išverstos. Pasiūlymus dėl patobulinimų bei pastabas apie rašybos ir kitas klaidas galima siųsti adresu [LTBiblijaetaprotonmail.com](mailto:LTBiblijaetaprotonmail.com).

#### **Autorstės teisės**

Bet kas gali cituoti šio vertimo tekstą, bet prašome rodyti sutrumpinimą „TPV“ po citatos (galite įtraukti ir leidimo metus). Pavyzdžiai:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kur is juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

#### **Dėl pavadinimo ir jo sutrumpinimo naudojimo.**

Maloniai prašome, kad jeigu bet kokius pakeitimus darysite šiam darbui, kad išleistumėte savo versiją su kitu pavadinimu ir nenaudotumėte nei pavadinimo „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nei sutrumpinimo „TPV“. Dėkojame.

#### **Licencija**

Šis objektas [kūrinys] licencijuojamas pagal Creative Commons Priskyrimas - Analogiškas platinimas 4.0 Tarptautinė licencijos sąlygas. Norėdami peržiūrėti šią licenciją, apsilankykite <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> arba siųskite laišką adresu Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, JAV.

#### **Papildomos žinios iš „eBible.org“**

Vaizdinės priemonės pateiktos kartu su Šventuoju Raštu ir kitais šioje interneto svetainėje skelbiamais dokumentais yra licencijuojamos vien tik naudojimui su čia skelbiamais Šventuoju Raštu ir dokumentais. Norint naudoti kitiems tikslams, susisiekite su atitinkamais autorstės teisių savininkais.

Atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad be anksčiau pateiktų taisyklių, kas užsiima Dievo Žodžio [vertimų] pakeitimais ir pritaikymais turi didžiulę atsakomybę būti ištikimam Dievo Žodžiui. Žr. Apreiškimo kn. 22:18-19.

### **English (angliskai):**

#### **Preliminary „Believers’ Heritage Translation“**

For the time being, the text presented here is merely a preliminary version of the translation of the Scriptures. The text is modified frequently and is awaiting thorough editing. Missing verses will be added when they are translated. You are invited to send recommendations for improvements and reports of typographical or other errors to [LTBiblijaatprotonmail.com](mailto:LTBiblijaatprotonmail.com).

#### **Copyright**

Anyone may quote this translation, but we ask that you display the abbreviation „TPV“ after the cited text (you may also include the year you accessed the text on the internet). Examples:

Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (Jono 3:16 TPV)

Jono 3:16 Nes Dievas taip mylėjo pasaulį, jog davė savo viengimį Sūnų, kad kiekvienas, kuris juo tiki, nepražūtų, bet turėtų amžiną gyvenimą. (TPV2022)

#### **Use of translation title and abbreviation.**

We respectfully request that if you make changes to this work, that you would publish your edition with a different title and would not use the title „Tikinčiųjų paveldo vertimas“ nor the abbreviation “TPV”. Thank you.

#### **License**

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

#### **Additional information from “eBible.org”**

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed only for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source  
files dated 7 Nov 2022  
b15e8d71-7158-5778-8480-4f1da5eff2ca